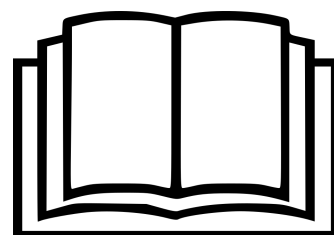


**SNÖBLAD
PUSKULEVY
SNØSKJÆR
SCHNEERÄUMSCHILD
SNOW BLADE
SNESKRABER
CHASSE-NEIGE**

**Instruktion
Käyttöohjeet
Instruksjon
Bedienungsanleitung
Instructions
Brugsanvisning
Manuel d'utilisation**



965 07 09-01

HUSQVARNA manual code: 106 39 69-61
KOVA manual code: 10198

REV 1.04

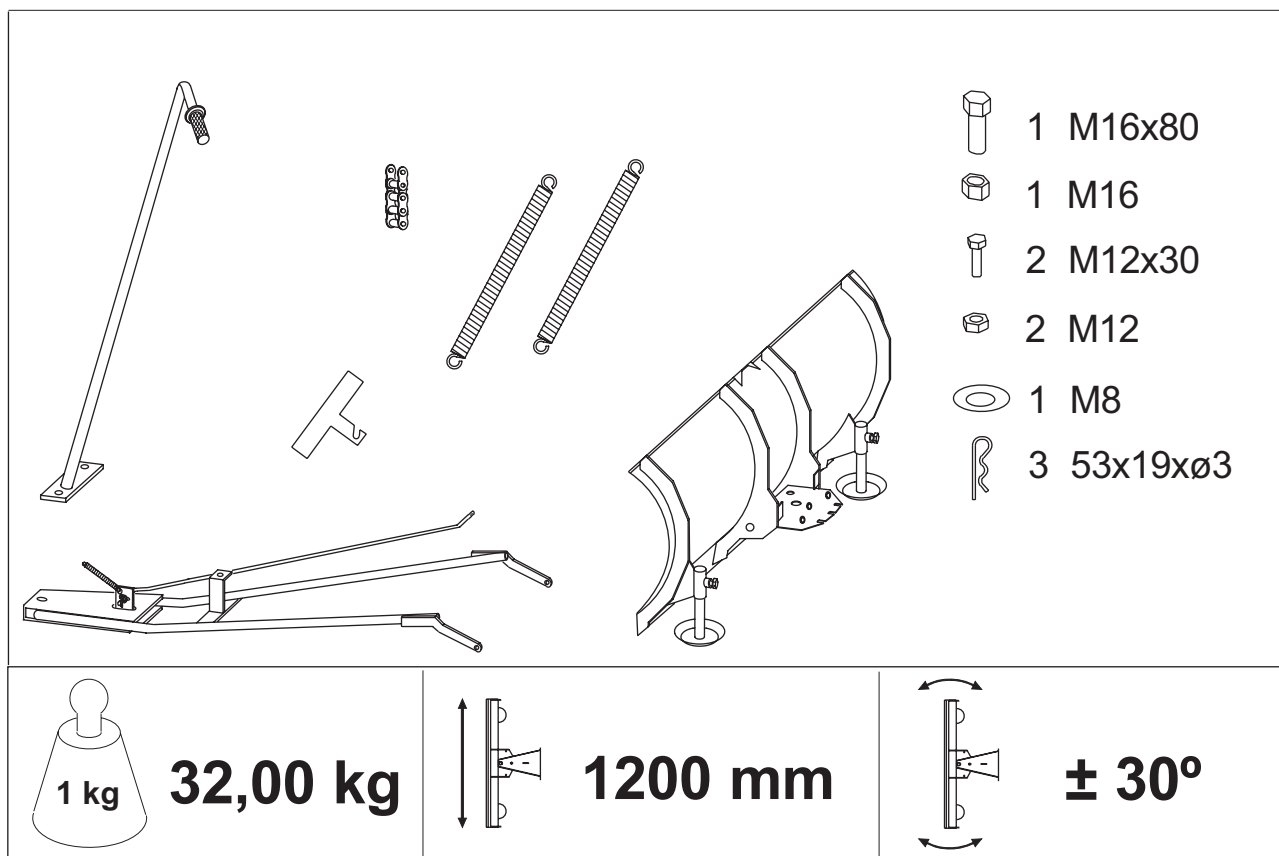
114 35 57-38

MADE FOR

 **Husqvarna**[®]

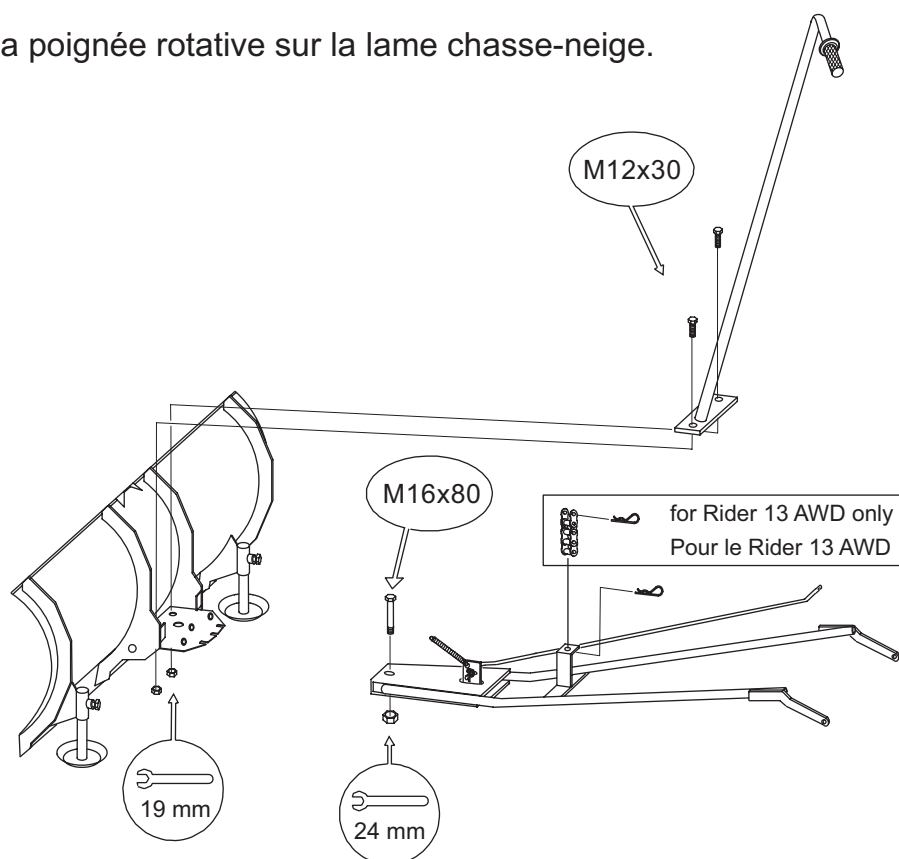
IN FINLAND BY KOVA

965 07 09-01

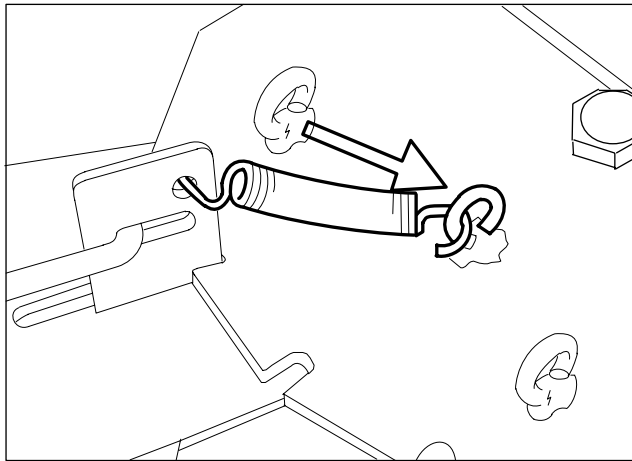


- (S) OBS!** Före montering av snöbladet skall klippaggregatet och dess ram demonteras.
Vid återmontering av klippaggregatet skall injusteringar göras enligt bruksanvisningen.
- (FIN) HUOM!** Ennen lumilevyn paikalleen asentamista, pitää leikkuukotelo ottaa pois paikaltaan.
Kun leikkuukotelo asennetaan takaisin paikalleen, tulee tarpeelliset säädöt tehdä käyttöohjekirjan ohjeiden mukaisesti.
- (N) OBS!** Før montering av snøbladet skal klippeaggregatet og rammen demonteres.
Ved tilbakemontering av klippeaggregatet skal justeringer gjøres som vist i bruksanvisningen.
- (D) ACHTUNG!** Vor der Montage des Schneeräumschildes, Schneidwerk mit dazugehörigen Rahmen demonstrieren.
Bei erneutem Einbau, Einstellungen gemäss Bedienungsanweisung vornehmen.
- (EN) NOTE!** Cutting unit and the frame must be removed before assembling of the Snow Blade.
When re-fitting the cutting unit ensure that you follow the instructions in the operator manual for the correct adjustments.
- (DK) OBS!** Ved montering af snekraber skal klipperaggregatet afmonteres.
Ved montering af klipperaggregat skal justeringen kontrolleres "Se brugsanvisning".
- (FR) ATTENTION!** L'unité de coupe et le cadre de la machine doivent être retirés avant l'assemblage de la lame chasse-neige.
Lors du remontage de l'unité de coupe, veuillez à suivre les instructions du mode d'emploi de la machine de base pour effectuer les réglages corrects.

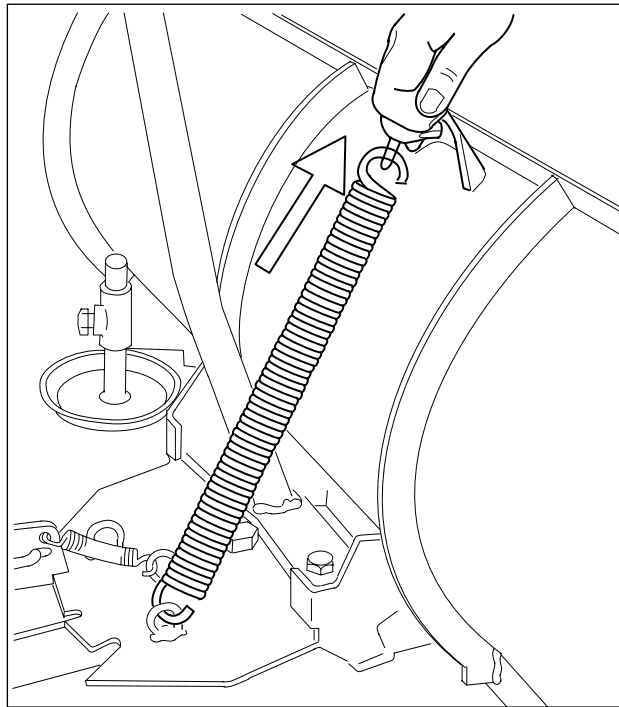
- (S) Vridhandtaget monteras på vridplattan
- (FIN) Asenna kääntökahva kääntölevyyn
- (N) Svingarmen monteres på platen
- (D) Drehgriff auf die Drehplatte montieren
- (EN) Assemble the turning handle on the Snow Blade
- (DK) Håndtaget monteres på drejepladen
- (FR) Assemblez la poignée rotative sur la lame chasse-neige.



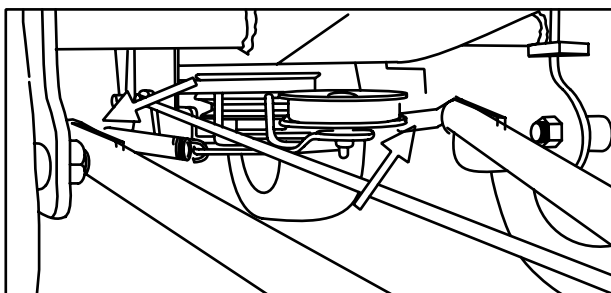
- (S) Montera snöbladet på redskapsramen.
- (FIN) Asenna puskulevy kiinnitysrunkoon.
- (N) Monter snøbladet på redskapsrammen.
- (D) Schneeräumschild auf den Geräterahmen montieren.
- (EN) Assemble the snow blade to the frame.
- (DK) Monter dozerbladet på rammen.
- (FR) Assemblez la lame chasse-neige au cadre.



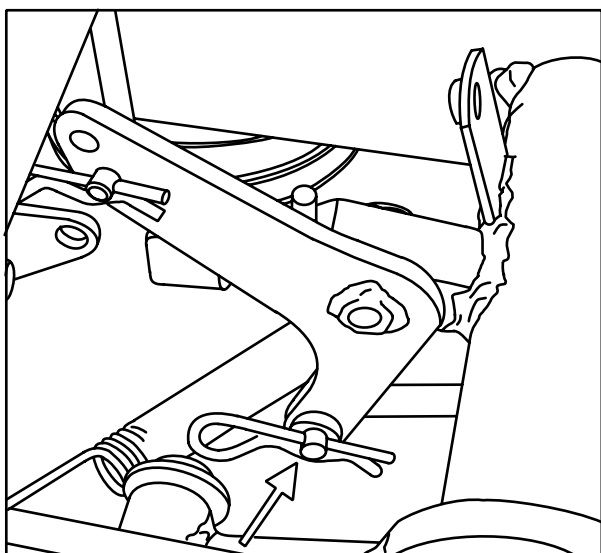
- (S) Montera låsfjädern.
- (FIN) Kiinnitä lukitusjousi.
- (N) Monter låsefjæren.
- (D) Sicherungsfeder montieren.
- (EN) Assemble the spring.
- (DK) Monter låsefjederen.
- (FR) Assemblez le ressort de blocage.



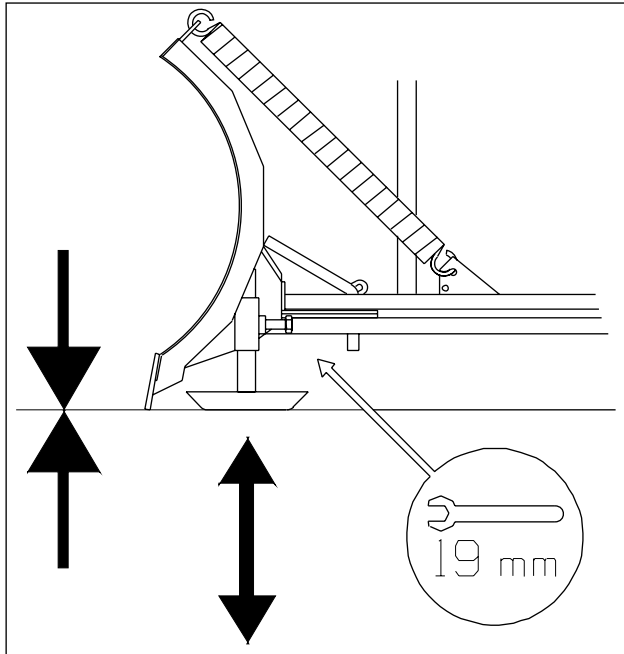
- (S) Montera belastningsfjädrarna.
- (FIN) Asenna ylikuormitusjouset.
- (N) Monter belastningsfjæren.
- (D) Zugfedern montieren.
- (EN) Assemble the springs.
- (DK) Monter belastningsfjederen.
- (FR) Assemblez les ressorts de collision.



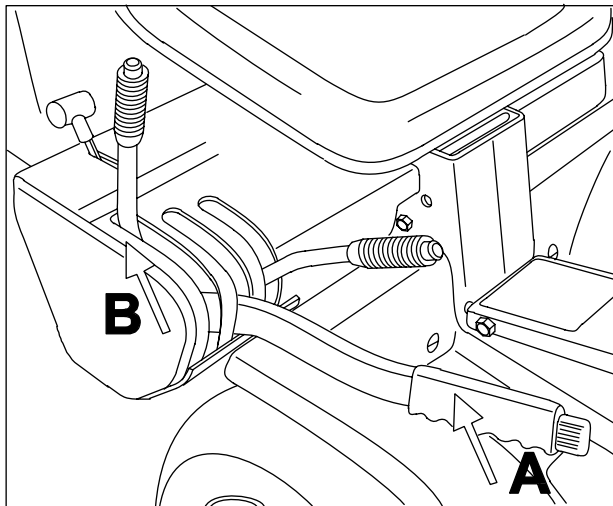
- (S) Lyft upp snöbladets redskapsram och fixera med två skruvar.
- (FIN) Nosta levyn kiinnitysrunko paikoilleen ja kiinnitä se kahdella ruuvilla.
- (N) Løft opp snøskjærets redskapsramme og fest med den originale låsesålinten.
- (D) Den Geräterahmen des Schneeräumschildes anheben und mitt zwei Schrauben befestigen.
- (EN) Lift up anf fix the frame into the Rider and assemble with two screws .
- (DK) Løft doserbladets redskabsramme og lås med de originalhårnåle.
- (FR) Levez et fixez le cadre dans le Rider et assemblez-le avec deux vis.



- (S) Montera frikopplingstaget i länk-förlängaren.
- (FIN) Asenna käänonvapautustanko vapautusvipuun.
- (N) Monter svingtaget i lenkarmen.
- (D) Auskupplungsstrebe in die Gelenkverlängerung montieren.
- (EN) Assemble the disengage rod to the link arm.
- (DK) Løft doserbladets redskabsramme og lås med de originalhårnåle.
- (FR) Assemblez la tige de désengagement au bras de liaison.

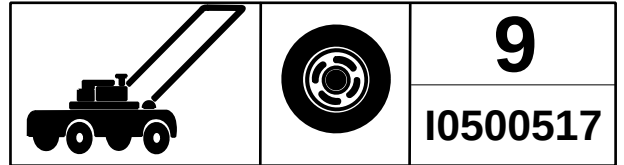


- (S) Justera bladets medar efter underlag ovh användning.
- (FIN) Säädä puskulevyn tassut käyttötarkoituksen ja maaperän mukaan.
- (N) Juster glideskoene etter underlag og bruk.
- (D) Kufen des Scheldes je nach Bodenunterlage und Anwendung einstellen.
- (EN) Adjust the skids on the Snow Blade.
- (DK) Juster dozerbladets sløbesko efter underlag og anvendelse.
- (FR) Ajustez les patins sur la lame chasse-neige.



- (S) **A** Lyfthandtag
B Vridlåshandtag
- (FIN) **A** Nostovipu
B Käännönvapautus
- (N) **A** Løftehåndtak
B Svinglåshåndtak
- (D) **A** Hubhebel
B Feststellhebel
- (EN) **A** Lift handle
B Catch handle
- (DK) **A** Løftehåndtag
B Låsehåndtag
- (FR) **A** Levez la poignée
B Verrouillez la poignée (à l'origine, la poignée de la hauteur de

Accessories



IPL, Dozer Blade T-30347, 965 07 09-01, 2005-07, Art.nr 106 39 69-61

Dozer Blade

Spare parts

Ersatzteile

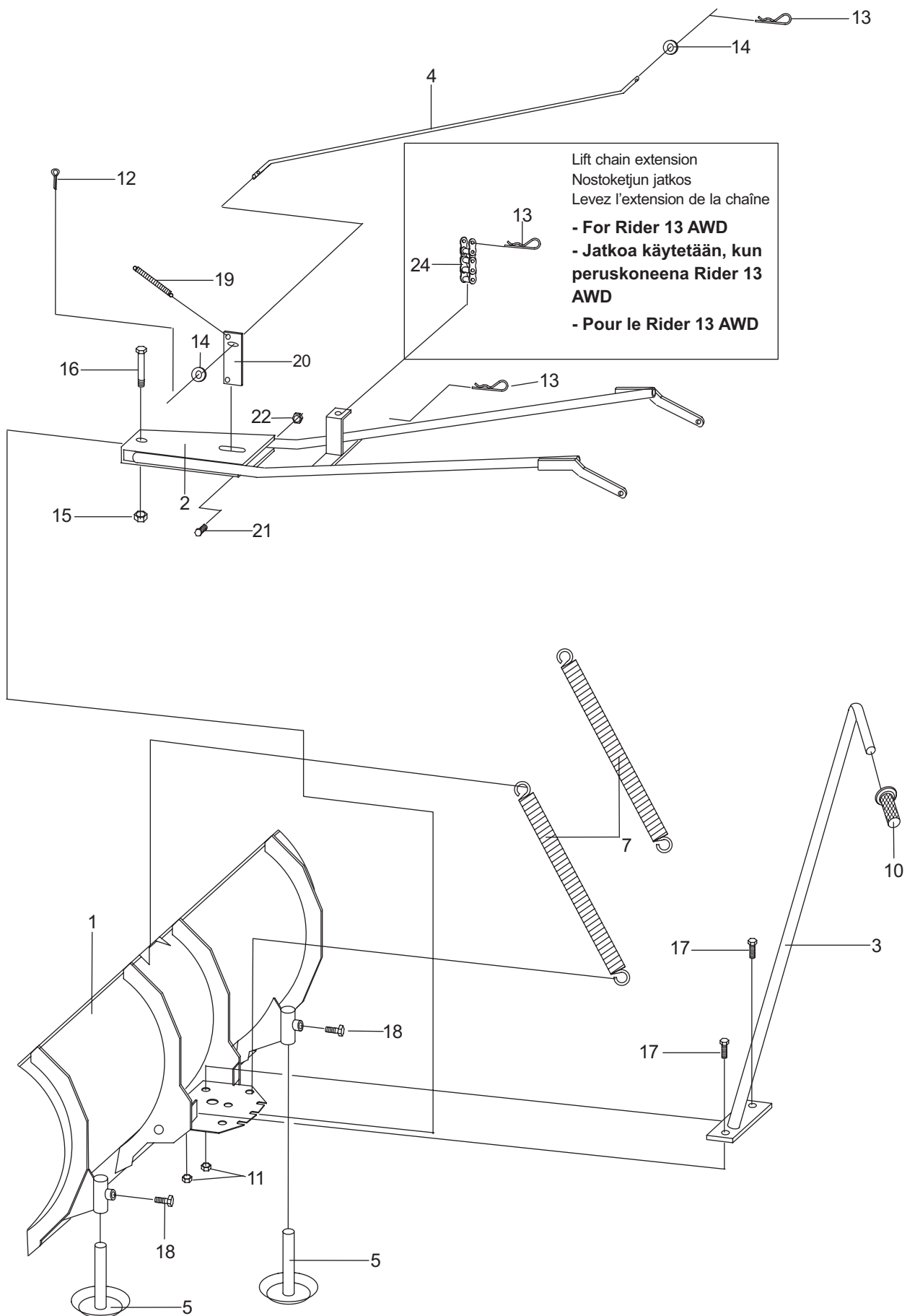
Pièces détachées

Reserve onderdelen

Repuestos

Reservdelar

Pos	Part number	Part name	Qty	Pos	Part number	Part name	Qty
1	531 02 12-60	Blade	1				
2	535 46 66-08	Weldment	1				
3	531 02 12-53	Angle Control Tube	1				
4	535 46 66-09	Angle Control Rod	1				
5	531 00 51-36	Skid	2				
7	531 00 51-38	Spring	2				
10	531 02 12-50	Grip	1				
11	531 02 11-48	Nut, Lock	2				
12	531 00 51-28	Pin, Split	1				
13	531 00 51-43	Pin, Spring	3				
14	531 02 11-84	Washer	2				
15	531 02 11-92	Nut, Lock	1				
16	531 02 12-51	Screw	1				
17	531 02 12-52	Screw, Lock	2				
18	531 02 11-93	Screw	2				
19	531 02 12-57	Spring	1				
20	531 02 12-58	Plate, Lock	1				
21	531 02 12-59	Screw	1				
22	531 02 12-19	Nut, Lock	1				
23	535 46 66-28	Coupling hook	1				
24	535 46 66-29	Lift Chain Extension	1				



965 07 09-01
T-30347

CERTIFICATE
Manufacturer: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, hereby certifies that the machine of type T-30347 conforms to Machine Directive 2006/42/EC concerning essential health and safety requirements in relation to design and manufacture.

Issued at Halikko 2010.

EN

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ
Κατασκευαστής: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, οδός Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ, με το παρόν πιστοποιεί ότι η μηχανή τύπου T-30347 πληροί τους όρους της Οδηγίας σχετικά με τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΕ που αφορά τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας αναφορικά με το σχεδιασμό και την κατασκευή.

Εκδόθηκε στην Halikko 2010.

EL

ATTESTATION
Fabricant: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, atteste par la presente que la machine de type T-30347 est conforme aux Directives Machines 2006/42/EC concernant les exigences principales en matiere desante et de securite au niveau de la construction et de la fabrication.

Fait a Halikko e 2010.

FR

SERTİFİKA
İmalatçı: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, tasarım ve imalata ilişkin gerekli sağlık ve güvenlik koşullar konusunda makine türü T-30347 Machine Directive 2006/42/EC yi kurallara uyduğunu işbu belgeyle onaylar.

Verilen yer: Halikko 2010.

TR

BESCHEINIGUNG
Hersteller: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, bestätigt hiermit, das die maschine vom Typ T-30347 mit den Maschinenrichtlinien 2006/42/EC der Richtlinie über die wichtigsten Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit Konstruktion und Herstellung, übereinstimmt.

Ausgestellt in Halikko 2010.

DE

СЕРТИФИКАТ
Производител: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, ФИНСКА, со ова потврдува дека машината од типот Т-30347 е во согласност со Директивата за машини 2006/42/ЕС, којашто се однесува на основните барања за здравје и безбедност во врска со дизајн и производство.

Издаден во Halikko 2010.

МК

CERTIFICATO
Produttore: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLANDIA, attesta con il presente certificato che la macchina di tipo T-30347 e conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/EC concernente i requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza in relazione alla progettazione e alla fabbricazione.

Rilasciato ad Halikko nei 2010.

IT

ATTEST
Produsent: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, forsikrer herved at maskinen av type T-30347 er i overenstemmelse med EUs Maskindirektiv 2006/42/EC om vesentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med konstruksjon og produksjon.

Utfertiget i Halikko 2010.

NO

CERTIFICAAT
Fabrikant: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, verklaart hierbij dat de machine van het type T-30347 voldoet aan Machine-richtlijnen 2006/42/EC van de richtlijn inzake essentiële gezondheids- en veiligheidsseisen met betrekking tot ontwerp en productie.

Afgegeven te Halikko 2010.

NL

INTYG
Tillverkare: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, försakrar härmed att maskintyp T-30347 ar overenstämmelse med maskindirektivet 2006/42/EC om väsentliga hälso- och säkerhetskrav i samband med konstruktion och tillverkning.

Utfärdat i Halikko 2010.

SV

CERTIFICADO
Por la presente, el fabricante: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLANDIA, certifica que la maquina de T-30347 sigue la directiva 2006/42/EC donde se estipulan los principales requisitos en materia de salud y seguridad relativos al diseno y fabricacion.

Emitido en Halikko 2010.

ES

BEVIS
Fremstiller: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, forsikrer hermed, at maskinen af type T-30347 er i overenstemmelse med EUs maskindirektiv 2006/42/EC om vasentlige sundheds- og sikkerhedskrav i forbindelse med konstruktion och fremstilling.

Utfardiget Halikko 2010.

DA

CERTIFICADO
Fabricante: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLANDIA, certifica, por este meio, que a maquina do tipo T-30347 esta em conformidade com a Directiva 2006/42/EC sobre requisitos essenciais de saude e seguranca relativamente ao desenho e ao fabrico.

Emitido em Halikko em 2010.

PT

TODISTUS
Valmistaja: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, vakuuttaa, etta konetyyppi T-30347 on konedirektiivin 2006/42/EC mukainen huomioiden erityisesti oleelliset terveys- ja turvallisuusvaatimukset, jotka koskevat koneiden suunnittelua ja rakennetta.

Laadittu Halikossa 2010.

FI

OSVĚDČENÍ

Výrobce: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN- 24800 HALIKKO, FINLAND, tímto prohlašuje, že stroj typu T-30347 splňuje směrnice 2006/42/E týkající se základních zdravotních a bezpečnostních požadavků na konstrukci a zpracování.

Vydáno v Halikko 2010.

CS**CERTIFIKÁT**

Výrobca: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FÍNSKO, týmto potvrdzuje, že stroj typu T-30347 splňa požiadavky smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach súvisiace so základnými požiadavkami na ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci, pokiaľ ide o konštrukciu a výrobu.

Vydané v Halikko 2010.

SK**ZAŚWIADCZENIE**

Producent: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLANDIA, niniejszym zaświadcza, że maszyna typu T-30347 jest zgodna z Dyrektywą w sprawie maszyn nr 2006/42/WE odnośnie wymagań bezpieczeństwa i ochrony zdrowia w związku z jej budową i produkcją.

Wydane w Halikko 2010.

PL**CERTIFICAT**

Producătorul: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLANDA, certifică prin prezenta că echipamentul de tipul T-30347 este în conformitate cu Directiva privind mașinile industriale 2006/42/CE cu referire la cerințele esențiale referitoare la sănătate și siguranță, în ceea ce privește proiectarea și fabricarea.

Emis la Halikko 2010.

RO**TANUSITVANY**

Gyártó: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN- 24800 HALIKKO, FINNORSZÁG, ezennel tanúsítja, hogy a T-30347 típusú gép megfelel a gépektől szülő 2006/42/EC tekintettel a tervezessel és a gyártással kapcsolatos egeszsegugyi és munkabiztonsági követelményekre.

Kibocsátva Halikkoban, 2010-ban.

HU**SERTIFIKATAS**

Gamintojas: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, SUOMIJA, šiuo patvirtina, kad T-30347 tipo mašina atitinka Mašinų direktyvą 2006/42/EB priedą dėl esminių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su kūrimu ir gamyba.

Išleista Halikko, 2010 m.

LT**СЕРТИФИКАТ**

Изготовитель: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND (ФИНЛЯНДИЯ), настоящим подтверждает, что машина T-30347 соответствует требованиям Директивы по оборудованию 2006/42/EC Директивы относительно здоровья и безопасности.

Изготовлено в Хапикко, 2010 г.

RU**SERTIFIKĀCIJA**

Ražotājs: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, SOMIJA, līdz ar šo apstiprina, ka T-30347 tipa mašina atbilst Mašīnu direktīvai Nr. 2006/42/EK kas attiecas uz būtiskām veselības un drošības prasībām saistībā ar konstrukciju un ražošanu.

Izdots Halikko, 2010. Gadā.

LV**POTVRDA**

PROIZVOĐAČ: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINSKA, ovim potvrđuje da je uređaj tipa T-30347 u skladu s Direktivom o strojevima 2006/42/EC prema osnovnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima u vezi s dizajnom i proizvodnjom.

Izdano u Halikkou 2010.

HR**CERTIFIKAT**

Proizvođač: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINSKA, ovimpotvrđuje da je mašinatipa T-30347 u skladu s Direktivom o mašinama 2006/42/EC popitanju osnovnih zdravstveni hi bezbjednosnih uvjeta u odnosu na dizajn i proizvodnju.

Izdato uHalikko 2010.

SR**CERTIFIKAT**

Izdelovalec: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINSKA, s tem dokumentom potrjuje, da je stroj tipa T-30347 skladen z Direktivo o strojih 2006/42/EC v zvezi z osnovnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami glede zasnovne in izdelave.

Izdano v: Halikko 2010.

SL**СЕРТИФИКАТ**

Производител: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, ФИНЛАНДИЯ, с настоящото удостоверява, че машина тип T-30347 съответства на Директива за машините 2006/42/ЕС, отнасяща се до основните изисквания за здраве и безопасност във връзка с проектирането и производството.

Издаден в Halikko 2010г.

BG**POTVRDA**

Proizvođač: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINSKA, ovimpotvrđuje da je mašinatipa T-30347 u skladu s Direktivom o mašinama 2006/42/EC po pitanju esencijalnih zdravstvenih isigurnosnih zahtjeva u vezi s dizajnom izradom.

Izdano u Halikko 2010.

BS**SERTIFIKAAT**

Tootja: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800 HALIKKO, FINLAND, kinnitab kaesolevaga, et T-30347 tuupi masin vastab masinadirektiivi 2006/42/EU mis holmab olulisi tervishoiu ja ohutuse nõudeid konstruktsioonile ja valmistamisele.

Valja antud Halikkos 2010.

ET**СЕРТИФІКАТ**

Виробник: KONEPAJA A. VANNE, KOVA, Veistämöntie 16, FIN-24800, ХАЛІККО, ФІНЛЯНДІЯ, цим підтверджую, що тип T-30347 обладнання відповідає основним вимогам з охорони праці та безпеки Директиви про безпеку машин та устаткування 2006/42/ЕС щодо своєї конструкції і виробництва.

Виданий в Халікко в 2010 році.

UA


Ismo Forsström

Managing Director

Authorized representative for KOVA and responsible for technical documentation

**FR**



KOVA
KONEPAJA A. VANNE

Declaration of Conformity

In accordance with UK Government Guidance

Product Model / Type:

T-30347

Serial numbers dating from 2023 and onwards.

This declaration is issued under the sole responsibility of the product manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant UK Statutory Instruments and their amendments:

- The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Issued at Halikko, 31.12.2022

Manufacturer:

Konepaja A. Vanne
Veistämöntie 16
FIN-24800
Halikko
FINLAND

UK importer:

Husqvarna Uk Ltd
Preston Road, Co.
Durham
DL5 6UP




Ismo Forsström

Managing Director

Authorized representative for KOVA and
responsible for technical documentation